



UZDROWISKO
CIEPLICE

Polska Grupa Uzdrowisk

Источники Твоей Энергии

САНАТОРИЙ „ГОРЯЧИЕ ИСТОЧНИКИ” – КНСЕРН „PGU”

ПРЕЙСКУРАНТ УСЛУГ 2013

ЛЕЧЕБНЫЕ ТУРЫ • ПАКЕТЫ • ОТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ



*„...здесь горячие воды от недугов издавна все помогают...”
в течение всего года, начиная с 1281 года*

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ БРОНИРУЮЩИХ

Скидки касаются всех видов путевок за исключением специальных предложений - „Здоровье для пенсионера ” и „Офтальмологический пакет”

***СКИДКИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ:** **1.** 3% - в сезоне А и В для 7 дневных путевок с воскресения по воскресенье. **2.** 5% - в сезоне А и В для 14 дневных путевок с воскресения по воскресенье . **3.** 5% - в сезоне А и В для 21-дневных путевок и более длительных. **4.** До 20% - в сезоне А и В - ГОРЯЩИЕ ПУТЕВКИ - актуальное предложение на интернет странице: www.uzdrowisko-cieplice.pl

***СКИДКИ ДЕТИ:** **1.** 100% - в сезоне А и В для детей до 3 лет (дети не получают: процедуры питания, отдельную кровать). **2.** 50% - в сезоне А и В для детей до 7 лет (питание пол порции). **3.** 20% - в сезоне А и В для детей до 12 лет (питание пол порции).

Для путевки можно использовать только один вид скидок. дополнительно предлагаем 10% скидки на процедуры SPA для всех наших

СЕЗОН А - 15.04 - 14.10 СЕЗОН В - 1.01 - 14.04 И 15.10 - 31.12. ЗАЕЗД С 11.00 ВЫСЕЛЕНИЕ ДО 9.00

За каждые сутки пребывания в наших спа-центрах оплата взимается в соответствии с решением городского совета в Еленя-Гуре.

ПРОГРАММА ЛОЯЛЬНОСТИ

На третью путевку по полной стоимости Отдыхающий получает скидку 3%. Для следующих путевок размер скидки возрастает: * 3-9 путевок - в соответствии с количеством путевок, это 3% - 9% скидки; * 10 и больше путевок - 10% скидки.

Скидка по программе лояльности может сочетаться с другими скидками. Скидка предоставляется исключительно за индивидуальные путевки по полной стоимости, приобретенные после 22.12.2008 года.

Определяются условия отказа покупателя от части либо всех мест: за 30 дней до заезда резерв (а в размере 10 злотых), меньше 30 дней до заезда, а также во время пребывания Фирма взыщит с отдыхающего манипуляционную оплату в размере 30% стоимости неиспользованной путевки.



Курортный Дом I, II, III

Пл. Пястовски 38

тел.: +48/75/75 51 005

tv sat, телефон, ресторан,

физиотерапевтический кабинет,

термальный бассейн, лифт



EDWARD

Курортный парк (Парк здройовы) 4

тел.: +48/75/75 51 057

tv sat, телефон, ресторан

Процедуры - на расстоянии 50 м



MARYSIEŃKA

Пл. Пястовски 33

тел.: +48/75/75 51 003

tv sat, телефон, лифт

процедуры и ресторан -

на расстоянии 20 м



LALKA

Курортный парк (Парк здройовы) 2

тел. +48/75/75 51 056

tv sat, лифт

процедуры и рест оран

- на расстоянии 20 м



STOCZNIOWIEC

Ягелоньска 2

тел. +48/75/75 51 054

tv sat, лифт,

ресторан, процедуры

ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЕ ПО ПОЛНОЙ СТОИМОСТИ

НОМЕР	ЦЕНА ЗА ОДИН ДЕНЬ ПРЕБЫВАНИЯ (С ЧЕЛОВЕКА) В ЗЛОТЫХ	
	А	В
Одноместный номер с ванной	170,00	155,00
Двухместный номер с ванной	150,00	135,00
Трехместный номер с ванной	125,00	110,00
Двухместный апартамент	185,00	170,00

доплата за комнату повышенного стандарта типа LUX - 10 злотых/день

Цена за однодневное пребывание включает: ночлег, питание (триразовое: завтрак, обед, ужин), две процедуры (с понедельника по субботу в процедурные дни - кроме праздников), медосмотр во время приезда, неотложную медицинскую помощь, лечение целебными водами.

Лечебный тур с тремя процедурами/в сутки- доплата 10 злотых/ в сутки.

Лечебный тур с четырьмя процедурами/в сутки (интенсивное лечение) - доплата 20 злотых/ в сутки.

ПУТЕВКИ ПО ПОЛНОЙ СТОИМОСТИ (ДО 7 ДНЕЙ)

НОМЕР	ЦЕНА ЗА ОДИН ДЕНЬ ПРЕБЫВАНИЯ (С ЧЕЛОВЕКА) В ЗЛОТЫХ	
	А	В
Одноместный номер с ванной	165,00	150,00
Двухместный номер с ванной	145,00	130,00
Трехместный номер с ванной	120,00	105,00
Двухместный апартамент	180,00	165,00

доплата за комнату повышенного стандарта типа LUX - 10 злотых/день

Цены за один день включает: ночлег, питание (триразовое: завтрак, обед, ужин), две процедуры (с понедельника по субботу в процедурные дни - кроме праздников), лечение целебными водами.

В рамках оздоровительных путевок предлагаем процедуры, доступные без медосмотра Планирование процедур: Общие упражнения в бассейне санатория в лечебных термальных водах; Купание в лечебных термальных водах, фтора и кремниевое/индивидуальное;/ Озоновое купание в лечебных термальных водах/ индивидуальное;/ Жемчужное купание в лечебных термальных водах /индивидуальное;/ Вращательное купание в лечебных термальных водах /нижние конечности/; Вращательное купание в лечебных термальных водах /верхние конечности/. Двойной гидромассаж - сегментарный в лечебных термальных водах; Двойной гидромассаж - полный в лечебных термальных водах; Гидромассаж многоструйный в лечебных термальных водах; Шотландский душ в лечебных термальных водах; Душ - стабильный в лечебных термальных водах; Полоскание глаза в лечебных термальных водах /Аэрозоли;/ Индивидуальные ультразвуковые ингаляции - на базе лечебной термальной воды; Индивидуальные ультразвуковые ингаляции солью, на базе лечебных термальных вод; Классический частичный массаж 10 мин.; Криотерапия - термогели; Лечебная гимнастика общая; Лечебная гимнастика индивидуальная.

ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЕ ПО ПОЛНОЙ СТОИМОСТИ

НОМЕР	ЦЕНА ЗА ОДИН ДЕНЬ ПРЕБЫВАНИЯ (С ЧЕЛОВЕКА) В ЗЛОТЫХ	
	A	B
Одноместный номер с ванной	-	133,00
Двухместный номер с ванной	-	118,00
Трехместный номер с ванной	-	108,00
Двухместный апартамент	-	173,00

доплата за комнату повышенного стандарта типа LUX - 10 злотых/день

Цена пакета включает: проживание, питание (2 раза в день - завтрак и поздний обед), лечение целебными водами.

Дополнительно возможность ежедневного - одnorазового входа в бассейн „Марысенька” для минерального купания в бассейне с гидромассажем + сауна по специальной цене 1 злотый.

Существует возможность выкупить полное питание (за доплату 6 злотых/человек/день).

ПРЕЙСКУРАНТ ОТЕЛЬНЫХ УСЛУГ

НОМЕР	ЦЕНА ЗА ОДИН ДЕНЬ ПРЕБЫВАНИЯ (С ЧЕЛОВЕКА) В ЗЛОТЫХ	
	A	B
Одноместный номер с ванной	118,00	103,00
Двухместный номер с ванной	98,00	88,00
Трехместный номер с ванной	88,00	78,00
Двухместный апартамент	148,00	133,00

доплата за комнату повышенного стандарта типа LUX - 10 злотых/день

ЦЕНА ВКЛЮЧАЕТ ПРОЖИВАНИЕ + ЗАВТРАК.

Питание по цене 45,00 злотых включает:


- завтрак: 13,00 злотых
- обед: 19,00 злотых
- ужин: 13,00 злотых

Цена позднего обеда: 26,00 злотых



ПРАЗДНИЧНО-НОВОГОДНИЕ ПУТЕВКИ

БАЛЛ В КАНУН НОВОГО ГОДА
В ПАВИЛЬОНЕ „ЭДВАРД”:
260 ЗЛОТЫХ С ЧЕЛОВЕКА



22.12.2013 – 27.12.2013	775 zł
28.12.2013 – 02.01.2014	775 zł
22.12.2013 – 02.01.2014	1705 zł

цена (за человека) включает:

1. ПРОЖИВАНИЕ: 5 или 11 ночлегов в 1, 2, 3 местных номерах с ванной.
2. ПОЛНОЕ ПИТАНИЕ (завтрак, обед, ужин).
3. 16 ПРОЦЕДУР (11 дневные путевки) или 8 ПРОЦЕДУР (5 дневные путевки), процедурные дни: 23, 24, 27, 28, 30, 31.12.2013 г.
4. УЖИН В СОЧЕЛЬНИК - для путевок в Сочельник.

В период с 22-31.12.2013 доступными будут следующие процедуры: Коллективные упражнения в бассейне санатория в лечебных термальных водах; Жемчужное купание в лечебных термальных водах/ индивидуальное;/ Углеродное купание в лечебных термальных водах /индивидуальное;/ Купание в лечебных термальных водах, фтора и кремниевое/индивидуальное;/ Классический частичный массаж 10 мин.; Лечебное грязевое купание с дополнительным купанием в лечебных термальных водах /индивидуальное;/ Двойной Гидромассаж - сегментарный в лечебных термальных водах; Индивидуальные ингаляции - ультразвуковые на базе лечебной термальной воды; Индивидуальные ультразвуковые ингаляции солью, на базе лечебных термальных вод; Полоскание глаза в лечебных термальных водах /Аэрозоли;/ Вращательное купание в лечебных термальных водах /нижние конечности;/ Вращательное купание в лечебных термальных водах /верхние конечности;/ Биостимулирующий лазер; Постоянное и низкочастотное магнитное поле/ Магнетотрон;/ Общая лечебная гимнастика; Индивидуальная лечебная гимнастика.

ПУТЕВКА С ПРАЗДНИЧНЫМ НОВОГОДНИМ БАЛОМ

28.12.2013 – 02.01.2014	1035 zł
22.12.2013 – 02.01.2014	1965 zł

ПРАЗДНИЧНО-НОВОГОДНИЕ ПУТЕВКИ

НОМЕР	ЦЕНА ЗА ОДИН ДЕНЬ ПРЕБЫВАНИЯ (С ЧЕЛОВЕКА) В ЗЛОТЫХ	
	A	B
Одноместный номер с ванной	175,00	160,00
Двухместный номер с ванной	155,00	140,00
Трехместный номер с ванной	130,00	115,00
Двухместный апартамент	190,00	175,00

доплата за комнату повышенного стандарта типа LUX - 10 злотых/день

Цена за однодневное пребывание включает: ночлег, питание (трехразовое: завтрак, обед, ужин), две процедуры (с понедельника по субботу в процедурные дни - кроме праздников), медосмотр после приезда, неотложную медицинскую помощь, лечение целебными водами.

Бронирование проводится исключительно в форме полных 7-дневных 14-дневных или 21-дневных путевок. Заезды начинаются и заканчиваются в воскресенье.

Дополнительно можно выкупить минеральные купания в бассейне «Марысенька» с гидромассажем + сауна по специальной цене 1 злотый - максимально 3 билета по специальной цене для 7-дневной путевки; 6 билетов по специальной цене для 14-дневной путевки; 9 билетов по специальной цене для 21-дневной путевки.



ОФТАЛЬМОЛОГИЧЕСКИЕ ПУТЕВКИ

НОМЕР	ЦЕНА ЗА ОДИН ДЕНЬ ПРЕБЫВАНИЯ (С ЧЕЛОВЕКА) В ЗЛОТЫХ	
	А	В
Одноместный номер с ванной	175,00	160,00
Двухместный номер с ванной	155,00	140,00
Трехместный номер с ванной	130,00	115,00
Двухместный апартамент	190,00	175,00

доплата за комнату повышенного стандарта типа IuX - 10 злотых/день

цена за один день включает: ночлег, питание (трехразовое: завтрак, обед, ужин), две процедуры (с понедельника по субботу в процедурные дни - кроме праздников), медосмотр после приезда, неотложную медицинскую помощь, лечение целебными водами. **доступные офтальмологические процедуры:** • полоскание глаза лечебными термальными водами (аэрозоли) • полоскание глаза лечебными термальными водами с добавлением ивоницкой соли (аэрозоли) • лечебные грязевые тампоны на глаза • грязевые воротники.

Бронирование проводится исключительно для полных путевок: 7-дневные, 14-дневные или 21-дневные заезды. Заезды начинаются и заканчиваются в воскресенье.

СКИДКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ:

1. 100% - в сезоне А и В для детей до 3 лет (дети не получают: питание, отдельную кровать).
2. 50% - в сезоне А и В для детей до 7 лет (пол порции).
3. 20% - в сезоне А и В для детей до 12 лет (пол порции).



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ



РОДНИКОВЫЙ РЕСТОРАН „ЭДВАРД”

Родниковый ресторан „Эдвард”; ул. Курортный парк (Парк здройовы) 4 75 75 510 04. Родниковый ресторан „Эдвард” приглашает с 10:00 до 20:00. В предложении обеды, мороженое, десерты, пиво, напитки, алкоголь. Праздничные вечеринки. Танцевальные вечеринки: в каждую среду, пятницу и субботу с 19:00 до 22:00.

Туристическое агентство санатория

ул. Пл. Пястовски 38 (Главная рецепция в Курортном здании); 58-560 Елена Гура - горячие источники; тел. 75 75 510 05. ПРИГЛАШАЕМ с 7:00 до 22:00. Мы организовываем для наших гостей пиры, экскурсии в интересные места: Прага, Дрезден, Кценж, Наскальный Город, Карпач, Долина Дворцов и Садов и много других.

ПРОДАЖА КОСМЕТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ НА БАЗЕ НАТУРАЛЬНЫХ ЛЕЧЕБНЫХ КОМПОНЕНТОВ И СУВЕНИРОВ ИЗ ЗДРАВНИЦЫ ТЕПЛИЦЫ.

Эти товары ждут Вас в Рецепции. Мы рекомендуем косметику на основании натурального минерального сырья, пищевые добавки, поилки, кружки и многое другое. Приглашаем с 07:00 до 22:00.

ОХРАНЯЕМАЯ СТОЯНКА 24Ч

в Павильоне «Малгося», ул. Теплица 75 58-506 Елена Гура, тел. 510 118 049.

Количество мест для парковки:
20 + 1 гаражное помещение.

- Сутки: 5 злотых
- Сутки свыше 7 дней: 4 злотых
- Путевка: 80 злотых

Гараж: сутки – 10 злотых,
сутки свыше 7 дней: 9 злотых,
Путевка: 180 злотых

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Дополнительно на территории Фирмы находятся следующие услуги:

- соляно-йодная пещера „Galos”
- Fish SPA Pedicure
- Косметический кабинет

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ РЕГИОНА

После процедур гости, кроме прогулок по обширным паркам и посещению многочисленных памятников ходят в окрестные горы, восхищаясь прекрасным пейзажем страны духа Гор. Предгорный климат, с большим годовым количеством солнечных дней и небольшим количеством осадков, влияет на приезжих возбуждающее и закаляющее воздействие. Отдыхающие могут воспользоваться предложением туристического агентства здравницы, какое специализирующегося в организации экскурсий для гостей санатория.



UZDROWISKO
CIEPLICE
Polska Grupa Uzdrowisk

ТУРИСТИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО САНАТОРИЯ

PRAGA



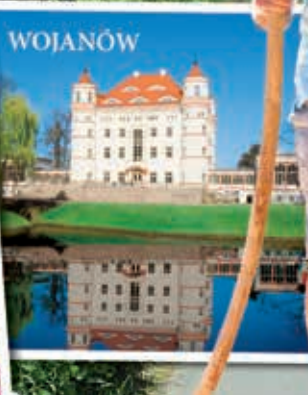
DREZNO



WROCLAW



WOJANÓW



ДОБРО
ПОЖАЛОВАТЬ



ЛЫЖИ

Горячие источники являются также прекрасной базой для любителей лыжного спорта. Неподалеку - до 20 км, находится много съездов и беговых дорожек разного уровня трудности. Крупнейшие лыжные центры это: Карпач (более 20 трасс), Шклярска-Поремба (горнолыжный курорт «Skiarena Szrenic») Якушице (Центр по беговым лыжам и биатлону) Джвишув (Микро-станция зимних видов спорта Лысая Гора) и чешский Гаррахов.

Объекты санатория расположены поблизости прекрасного Курортного парка (в равнинной местности, что облегчает прогулки также пожилым людям или пациентам с заболеваниями органов движения).



ИНФОРМАЦИЯ - БРОНИРОВАНИЯ- ПРОДАЖА

Путевки по полной стоимости: лечение, оздоровительные, SPA, „Здоровье для пенсионера”, офтальмологические, для отдыха, гостиничные, лыжные, праздничные и новогодние.

СПРАВОЧНАЯ 801 011 859

Тел.: (75) 75 510 03 или (75) 75 33143, Факс: (75) 64 265 55

Путевки NFZ, ZUS

СПРАВОЧНАЯ 801 011 859

Тел.: (75) 75 510 03 внутр. 273 или 402, Факс: (75) 64 265 55

e-mail: kontakt@uzdrowisko-cieplce.pl

www.uzdrowisko-cieplce.pl

САНАТОРИЙ „ГОРЯЧИЕ ИСТОЧНИКИ” ПРИГЛАШАЕТ ЗДОРОВЬЕ, ОТДЫХ, РЕЛАКСАЦИЯ



„Горячие источники” это старейший в Польше, основанный в 1281 г. курорт. Здравница расположена в сердце Еленегурской котловины у подножья Карконоши на выс. 350 м над уровнем моря. „Горячие источники” восхищают чистым воздухом и исключительным микроклиматом, действующим на приезжих ободряюще и закаляющие.

Сокровищем „Горячих источников” являются уникальные в масштабе страны и Европы лечебные термальные воды, кристаллически чистые, бьющие из глубины 2 км. ООО „Здравница „Горячие источники” как единственный субъект в „Горячих источниках” использует лечебные источники для всех водных процедур, а также в бассейнах санатория. Мы эффективно лечим болезни: • органов движения (ревматология, ортопедия, неврология, остеопороз) • мочевыводящих путей (урология, нефрология) • а также глаз - единственные в Польше. Мы обладаем современной процедурной базой, санаторный и SPA для взрослых и детей. Мы обеспечиваем хорошую кухню и профессиональное обслуживание. Высокий уровень предоставляемых услуг, подтверждает сертификат качества ISO 9001.



ООО Здравница „Горячие источники” – Консерн „Pgu”
58-560 Еленя Гура, ул. П. сцегенного 5/7
тел.: +48 75 75 518 80, тел./факс +48 75 75 525 57
e-mail: kontakt@uzdrowisko-cieplice.pl
www.uzdrowisko-cieplice.pl

информация и бронирование справочная
801 011 859
тел.: +48 75 75 510 03...05 ; +48 75 75 33 143
тел./факс: +48 75 642 65 55
e-mail: kontakt@uzdrowisko-cieplice.pl

Наш счет:
Bank zachodni WBK I Oddział Jelenia Góra
№ 06109019260000000514006130
Электронный перевод:
Код SWIFT WBK PPL PL 06109019260000000514006130

